

# 國立政治大學斯拉夫語文學系碩士班論文格式

## 壹、論文格式注意事項

- 一、 論文可以中文及俄文撰寫，文言白話均可，但一律須加新式標點符號。
- 二、 撰寫方式採由左而右橫寫。頁行字數及版面設計如下：(如圖 A)
  - 1 論文一律以 A4 大小紙打印。
  - 2 字行排列格式，以上邊界 3 公分，下邊界 3 公分，左邊界 3 公分，右邊界 2 公分為準。若以雙面印製，每章以奇數頁起排，奇數頁字行排列同前規定；偶數頁左邊界 2 公分，右邊界 3 公分。
  - 3 正文每頁字數應為一〇二四字，分排三十二行，每行三十二字。(俄文請設定為固定行高 20 pt)。
  - 4 頁數編排由正文首頁起算至最末一頁。以阿拉伯數字(字體為 Times New Roman)依次編號，置於每頁正中下方，不以章為單元。序言及目錄頁碼以羅馬數字等置於每頁正中下方。
- 三、 封面以彩色雲彩紙鉛印(如圖 B)，每學年規定不同顏色。書背範例如圖 C，字體一律為楷書，字體大小依論文之厚薄而定。
- 四、 封面後第一頁應為授權書，第二頁為單張鉛印之口試委員簽名頁(如圖 D)。
- 五、 如有題獻或誌謝頁，應置於論文口試委員審定書之後(如圖 E 及圖 F)。
- 六、 題獻或誌謝頁之後為目錄：
  - 1 目錄依次為論文之導論及本論所分之章、節、項、款暨結論等排列。表、圖、附錄、參考書目及索引，應於結論之後依次排列(如圖 G)。
  - 2 如表、圖兩者合計在五個以上不足十個時，則表圖兩者合併為表圖目次(如圖 H)。

- 3 如表、圖兩者合計各在五個以上時，則表圖兩者應單獨列表目次及圖目次。
- 七、 目錄之後為摘要及關鍵詞頁，之後即為論文本文。本文依第二頁規定撰寫。各章及圖表目次，一律以奇數頁起排。各章節之所有標題均以黑體字印出，標題之外之本文則一律以細明體字印出，英文字及阿拉伯數字均以 Times New Roman 字體印出，字體大小及排列方式，請參考圖 I。
- 八、 論文中引述他人原文，須以引號（「」）說明出處。倘若引述行數超過四行，須另起一段，左邊內縮三字以標楷體字印出，字體大小 12，右側不內縮。
- 九、 論文中如有圖表，應置於本文中提及該圖表之文字之後。
- 十、 圖表除非長度超過一頁，否則應儘可能置於同一頁，且須註明資料來源。
- 十一、 論文本文之後為參考書目，參考書目應以奇數頁起頁，每頁之字數及字行排列範圍均如論文本文。
- 十二、 參考書目之後如有附錄時則加附錄。附錄應為奇數頁起排，每頁之字數及字行排列範圍均如論文本文。
- 十三、 中文論文應附 3000 字以上之俄文摘要；俄文論文應附 3000 字以上之中文摘要。論文摘要以附錄形式置於參考書目之後。

## 貳、註釋寫法說明及範例

論文本文如有附加說明或指出所引資料來源者，其註釋方法務必依照下列規定：

- 一、 註釋之標號一律置於引述資料句末之標號符號後。
- 二、 註釋編號採全書連貫編號方式。
- 三、 採註腳（foot note）方式編註，即將註釋置於每頁下方。
- 四、 字體及大小為細明體 10 號字。
- 五、 書籍須註明作者姓名、書名（加書名號《》）、出版地、出版者、出版年及頁碼。  
西文之書名則以斜體字表示。
- 六、 期刊須註明作者姓名、篇名（加〈〉）、期刊名（加《》）、卷別、期別、發行時間及頁碼。西文之期刊名則以斜體字表示。
- 七、 翻譯之書籍寫法為譯者姓名在前，作者姓名在後。例：馬凱南譯，Kate L. Turabian 原著....
- 八、 若有編者，中文書籍寫法為：馬凱等人編。西文書籍寫法為：  
Chiera, Edward ed.. *They Wrote on Clay...*  
Nevitte Neil, and Kennedy Charles H., eds.. *Ethnic Preference and Public Policy in Developing States...*
- 九、 英文註釋中之標點符號後，如“,”、“.”及“:”等均須空一格。
- 十、 中文書籍名一律使用雙引號“《》”，論文、文章篇名一筆使用單引號“〈〉”；出版年月以“民 92.3”表示，頁數以“頁 135”表示。英文書籍書名以斜體字表示，文章名加“ ”，頁數以 p.（或複數 pp.）表示，年月以 2003.3 表示；卷、號以 Vol.、No.表示。
- 十一、 凡同一來源的訊息，第二次或稍後出現之註釋，則可用省略方式處理。

### 1.連續（出處同上一個註釋）

1)中文：位置在同頁以「同上註。」表示；註釋編號連續但位置在不

同頁以「同上註，頁碼。」表示。

2)西文：位置在同頁以「Ibid.」表示；不同頁以「Ibid., 頁碼.」表示。

2.不連續（出處同前面提及的某個註釋，ie.註釋編號不連續）

1)中文：位置在同頁以「同註×」表示；不同頁以「同註×，頁碼。」

表示。

2)西文：以「作者姓, op. cit., 頁碼.」表示。

十二、其餘未詳列之特殊註釋請自行參閱書林出版有限公司發行之《MLA 寫作手冊第七版》。

### 《範例》

#### 一、書籍：

<sup>1</sup> 克冰，《俄羅斯十九世紀文學》。內蒙古教育出版社，1993，頁 133。

<sup>1</sup> 川端香男里，《俄羅斯文學史》（日文）。東京：岩波書店，1986，頁 158, 159。

作者為二人時：<sup>1</sup> 呂叔湘、朱德熙，《語法修辭講話》。中國青年出版社，1979，頁 139。

#### 二、期刊：

<sup>1</sup> 札里根（С. Залыгин），〈果戈里與現代藝術思想〉，《蘇聯文學》果戈里誕生 175 年紀念專輯（日、俄合辦）（日文版），1984，頁 169, 170。

<sup>1</sup> 劉勛寧，〈現代漢語詞尾“了”的語法意義〉，《中國語文》，第 5 期，1988，頁 42。

#### 三、論文：

<sup>1</sup> 顏伊伶，〈含動物詞彙俄漢成語之對比研究〉，碩士論文，政治大學俄國語文學系，民 92.6，頁 70-73。

#### 四、文件：

<sup>1</sup> 總統令：修正公布〈大學法〉，民 83.1.5。

#### 五、報紙：

<sup>1</sup> Казанская А. К., "Обращение Владимира Путина к гражданам России", *Комсомольская Правда*. 19.05.2000, p. 4。

#### 六、網路：

<sup>1</sup> Казанская А. К., "Свет Федерации, власти и олигархи, восточное тоне Путина", <http://www.polit.ru/documents/275077.html/>（如可加註引用日期更佳）

## 參、參考書目寫法說明及範例

### 《說明》

- 一、參考書目須另起一頁，置於全篇論文最後一部份；中文資料與西文資料分開編排。
- 二、不須標號但中文書目依作者姓氏的筆劃數依序排列。若姓氏相同，則依名的第一字筆劃數依序排列之。西文書目寫法為作者姓在前名在後，姓與名之間以“,”分隔，須依姓之字母順序排列。如參考資料複雜，可依下列順序分類排列：
  - 一、書籍
  - 二、期刊
  - 三、論文
  - 四、文件
  - 五、報紙
  - 六、網路
- 三、字體及大小為：中文細明體 12 號字。英文及阿拉伯數字 Times New Roman 12 號字。
- 四、中文書名之後以“。”與出版地間隔；英文書名之後以“.”與出版地間隔。中文期刊則在期別之後“。”與出版時間間隔，英文期刊則在出版年之後加上“.”。
- 五、作者為二人時，中文書目為二個作者間以“、”間隔。西文書目為第一個作者先姓後名，姓與名之間以“,”，第二個作者則為先名後姓，二個作者間以“, and”間隔。
- 六、作者為三人時，中文書目為第一與第二個作者間以“、”間隔，第二個與第三個作者間以“與”間隔。西文書目為第一個作者先姓後名，姓與名之間以“,”間隔，第二個及第三個作者均為先名後姓；第二個作者與第一個作者間以“, ”間隔，第二個與第三個作者以“, and”間隔。
- 七、作者為三人以上時，中文書目為僅列第一位作者姓名並加“等”字。西文書目為第一個作者先姓後名，姓與名之間以“,”間隔，第二個之後之作者均為先名後姓，每位

作者間以“,”間隔，最後二個作者以“, and”間隔。

八、不須將書目中之第？版標示出。

九、每一筆參考書目之第一行均從列首寫起，第二行開始內縮 2 字以示區隔。

## 《範例》

### 參考書目

中黑體 18 號字置中

(二行之間間隔一行)

#### 壹、中文部份

中黑體 16 號字

##### 一、書籍

中黑體 14 號字

川端香男里，《俄羅斯文學史》(日文)。東京：岩波書店，1986。

克水，《俄羅斯十九世紀文學》。內蒙古教育出版社，1993。

##### 二、期刊

札里根 (С. Зальгин)，〈果戈里與現代藝術思想〉，《蘇聯文學》果戈里誕生 175 年紀念專輯 (日、俄合辦) (日文版)，1984。

劉勛寧，〈現代漢語詞尾“了”的語法意義〉，《中國語文》，第 5 期，1988。

##### 三、論文

顏伊伶，〈含動物詞彙俄漢成語之對比研究〉，碩士論文，政治大學俄國語文學系，民 92.6。

##### 四、文件

總統令：修正公布〈大學法〉，民 83.1.5。

##### 五、報紙

<sup>1</sup> Казанская А. К., "Обращение Владимира Путина к гражданам России", *Комсомольская Правда*. 19.05.2000, p. 4.

## 六、網路

<sup>1</sup> Казанская А. К., "Свет Федерации, власти и олигархии, восточное тоне Путина",  
<http://www.polit.ru/documents/275077.html/>

## 貳、西文部份

### 1. Books

Lijphart, Arend, *Democracies: Patterns of Majoritarian and Consensus Government in Twenty-One Countries*. New Haven, CT: Yale University Press, 1984.

Mackie, Tom, and Richard Rose, *The International Almanac of Electoral History*. New York: Facts on File, 1982.

Riker, William H., "The Duverger's Law Revisited," in Bernard Grofman, and Arend Lijphart, eds., *Electoral laws and Their Political Consequences*. New York: Agathon Press, 1986. pp.19-42.

### 2. Periodicals

Norris, Pippa, "Introduction: The Politics of Electoral Reform," *International Political Science Review*, Vol. 16, No. 1, 1995, pp. 3-8.

### 3. Conference Papers

Carey, John M., Richard G. Niemi, and Lynda W. Powell, "Incumbency and the Probability of Reelection in State Legislative Elections," Paper Presented in the Annual Meeting of the American Political Science Association, Washington, D. C., August 28, 1997.

### 4. Documents

UN Security Council Resolution 752, UN Doc. S/RES/752, May 15, 1992.

### 5. Internet

Chinoy, Mike, "China Criticizes U.S. for 'Brazen Show of Force'," [http://newcongress.yam.org.tw/taiwan\\_sino/](http://newcongress.yam.org.tw/taiwan_sino/), March 19, 1996.

# 第一章 緒論

中黑體 20 號字

(章與節之間距為一行)

## 第一節 研究動機

中黑體 16 號字

(節與本文之間距為一行)

細明體 12 號字

由於俄漢兩民族的演變歷史、生態環境、風俗民情、宗教信仰、思維方式等不同，造成兩種語言反映出不同的民族文化特色。學習俄語時，想要正確掌握，不能忽略語言背後所隱含的文化意涵。成語是語言世界的詞彙面中最富表現力的單位之一，能夠充分地體現民族文化特點。再者，因動物與人類的關係密切，人類依據動物的外貌、顏色、習性等特徵賦予牠們特定的情感和喻義，所以，以此作為研究對象能夠對於俄語有更進一步的認識。現今學術界分別對於俄語或漢語成語的研究著作不少，但針對俄漢成語對比的研究則少見，至於含動物詞彙的俄漢成語對比就更罕見了，因之選擇此題作為研究。

(二段落之間隔一行)

本文的主要目的包括：研究及評定俄、漢語中含動物詞彙之成語所富有的文化內涵，以及藉由比較其形象與意義上的異同，進而提供適當的翻譯。



# 國立政治大學斯拉夫語文學系碩士論文

楷體 24 號字

上下左右邊界：3 公分  
行距：2 倍行高

指導教授：○○○博士 楷體 24 號字

(此兩行文字自本頁最上緣處排起，兩行間隔為一行)

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

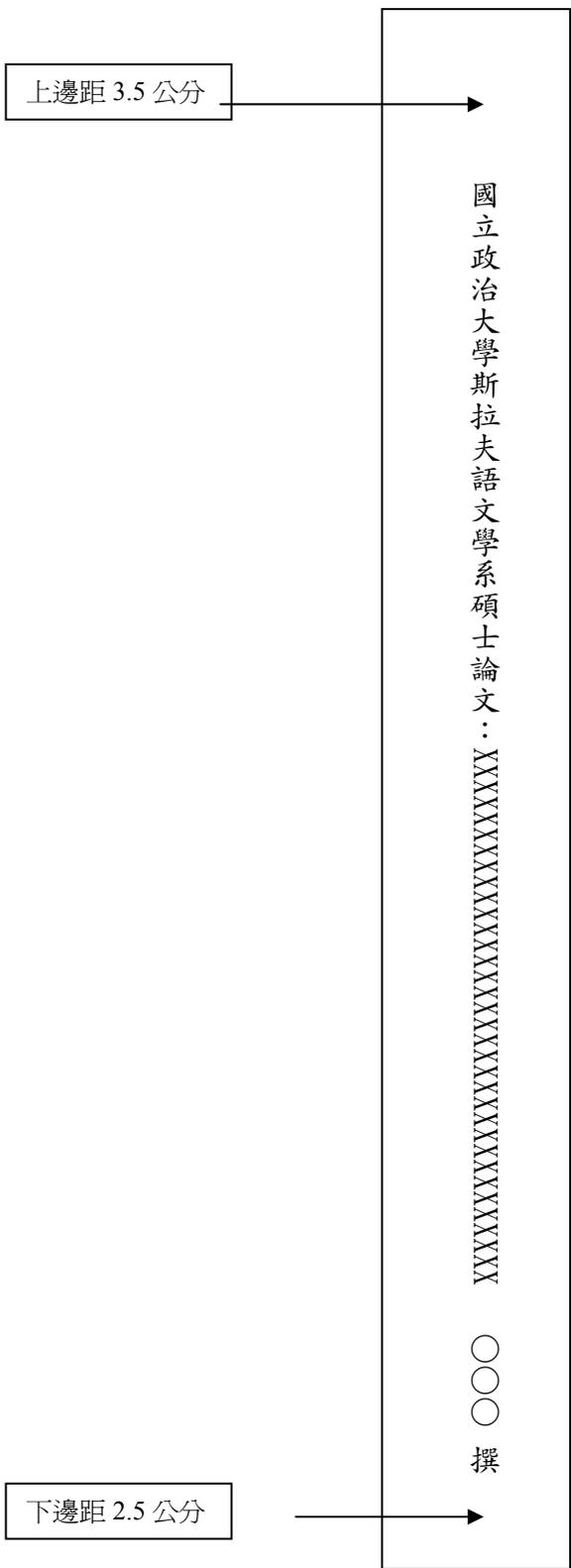
(題目自指導教授姓名底下三行處排起) 楷體 30 號字

碩士班研究生：○○○ 楷體 24 號字

中華民國○○年○○月○○日 楷體 20 號字

(研究生姓名與日期自頁最下緣處排起)

圖 C



書背之寬度及字體大小視個人之論文份量而定，字體統一為楷體。



碩士論文題目： 楷體 20 號字

1.5 倍行高

(與前段間隔二行)

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

楷體 28 號字

(與前段間隔三行)

研究生：○○○ 楷體 20 號字

(與前段間隔三行)

楷體 20 號字

指導教授： \_\_\_\_\_ (簽章)

審查教授： \_\_\_\_\_ (簽章)

\_\_\_\_\_ (簽章)

\_\_\_\_\_ (簽章)

系主任： \_\_\_\_\_ (簽章)

(與前段間隔二行)

國立政治大學斯拉夫語文學系碩士班

楷體 20 號字

中華民國○○年○月○日



# 題 獻

中黑體 20 號字

(題獻可省略，以不超過一頁為原則)



## 誌謝頁

中黑體 20 號字

(誌謝頁可省略，以不超過一頁為原則)



# 目 錄

中黑體 20 號字

楷體 14 號字

第一章 緒論 .....	1
第一節 .....	1
第二節 .....	11
第三節 .....	21
第二章 .....	31
第一節 .....	41
第二節 .....	51
第三節 .....	61
第三章 .....	71
第一節 .....	81
第二節 .....	91
第三節 .....	101
第四章 .....	111
第一節 .....	121
第二節 .....	131
第三節 .....	141
第五章 結論 .....	151
第一節 .....	151
第二節 .....	161
參考書目 .....	171
附 錄 .....	181



# 表圖目次

中黑體 20 號字

楷體 14 號字

表：

表 1-1.....	1
表 2-1.....	11
表 3-1.....	21
表 4-1.....	31
表 5-1.....	41

圖：

圖 1-1.....	1
圖 2-1.....	11
圖 3-1.....	21
圖 4-1.....	31
圖 5-1.....	41

註：表圖若各超過五個，則須分別獨立一頁編列。



# 第一章 緒論

中黑體 20 號字

(章與節之間距為一行)

## 第一節 研究動機

中黑體 16 號字

(節與本文之間距為一行)

壹、 中黑體 14 號字，段間之間隔為一行

一、 中黑體 12 號字

(一)

1.

(1)

a.

(a.)

b.

(2)

(二)

二、

貳、

參、